

Cette carte remplace le BT 3'585-A (notamment pour l'YHO. MOI.)

Genre du véhicule	Marque de fabrique		2 0 3 - MF 203 - 7 *) avec chargeur 702 et pelle déportable 710		Modèle année	Bordereau-type N°	
Chariot de travail	MASSEY - FERGUSON (GB)				1961	3' 5 8 5-A	
Caractéristiques "MF 203-7" s. plaquette constructeur à droite de l'interrupteur d'éclairage.							
"NM" = préfixe No châssis et "CL" au No moteur *) Carburant mazout/diesel Nombre de cylindres 3							
Constructeur du châssis MASSEY - FERGUSON TRACTORS Ltd, Coventry (GB) - SERVICE Co Ltd, Dubendorf							
N° du châssis frappé sur plaquette du constructeur à droite de l'interrupteur éclairage (rivée)**)							
N° du moteur frappé à gauche sur partie supérieure du bloc-moteur							
Type du moteur C L - en ligne, vertical, avec chambre de précombustion							
Position du mot avant		Frein-moteur					
Cylindrée	2'500 cm³	Frein de remorque		Dimensions ext. en mm			
Temps	4	Transmission mécanique		Treuil/Cabost.		Longueur 5'400	
Refroidissement eau	Nombre vit. avant 3 x 2 = 6 +)		Crochet rem. s. demande		Largeur 2'250		
Entraînement	s. roues AR	Vitesse en 1 ^{re}		Voie avant 1'350		Hauteur 3'850	
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir. 20 ++)		Voie arrière 1'630		Empattement 2'000	
Nombre de pneus	4	Bloquage différentiel s. demande		Diam. de braq. 7,45/7,60		Porte à faux arr. 2'800	
Frein à pied mécanique, à exp. interne, triangles, sur roues AR (2 pédales avec verrou) [AV 600							
Frein à main mécanique, à exp. interne, triangles, s. roues AR avec dispositif d'arrêt							
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide	820	3'010	3'830	Dimension	7.50 - 16	13 x 24	Longueur
Charge utile				Charge pneu	1'080	1'510	Largeur
Total					8 Ply	6 Ply	Hauteur
Gar. de fabr.					Tractor	DUNLOP Fieldmaster	Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes		Porte à faux arr.	
Direction: position		au centre - assistée		Marque du moteur PERKINS		C.V. frein 38,4	
Alésage		91,44		Course 127		C.V. impôts 12,74	
Forme de la carrosserie		tracteur avec chargeur à l'avant et pelle déportable à l'arrière *)					
Nombre de places: total		1		(avant milieu arr.)		Places debout	

Phares: marque	2/ LUCAS	Indic. de direction	2/ clignoteurs sur ailes AR
Feux de croisement	2/ Bilux		
Feux de position	2/ séparés s.ailes AR	Ø 70 mm	
Phare brouillard			Essuie-glace
Feux arrières	2/ sur ailes AR	Ø 70 mm	Avertisseur 1/ électrique (1-ton)
Réfecteurs	2/ sur support pelle	Ø 80 mm	Rétroviseur
Feu stop	+ 2 sur essieu AR	Ø 80 mm	Indicateur de vitesse km/h avec compte-tours
Eclairage N° de contrôle	1/ derrière dossier siège		Parties dangereuses
Phare marche arrière	2/ lampes de travail s.ailes AR		AR avec lampe-témoin
Equipement électr.	12 Volts		
Mesure du bruit	84 - 85	bB à 1'875 t/min resp.	20 km/h

Observations et exceptions

- *) Forme de la carrosserie:
 Tracteur avec chargeur à l'avant voir BT 3'585-B
 Tracteur avec pelle déportable à l'arrière 3'585-C
 Tracteur agricole 3'585-E
- ***) No du châssis: Sera frappé d'autre-part sur le rebord de la boîte c.v. par l'importateur.
- +) Boîte c.v.: Sur demande = 3 x 2 x 2 = 12 vitesses (dont 6 rampantes).
- ++) Vitesse maximum: 20 km/h à 1'875 t/min au moteur resp. 625 t/min à la poulie.
Régulateur: Vis de limitation en pleine charge et douille doivent être plombés par l'expert cantonal.- La vis de butée doit être cimentée.

A noter dans le permis de circulation: Circulation sur la voie publique: Doit être équipé d'un feu de gabarit à l'arrière sur la pelle lors de déplacements nocturnes. Le chargeur doit être à 3 m de hauteur = porte à faux 3 m et la pelle complètement levée. Le chargeur doit être assuré par un support. Immatriculation: Peut être immatriculé comme tracteur agricole avec instrument de travail, avec plaque verte ou comme tracteur industriel avec instrument de travail, av. plaques blanches. Ds ce dernier cas il y a lieu d'équiper le vhc. du signe distinctif concernant la vit. (20 km). Comme la vitesse ne dépasse pas 20 km/h, une cab. solide n'est pas nécessaire.

Dubendorf, 23.8./6.9.61

La Commission d'expertise des types

(30.5.63)

DOCUMENTATION VHC.MOT.

Genre du véhicule	Marque de fabrique		2 0 3 - MF 203-7 ^{*)}		Modèle année	Bordereau-type N°	
Chariot de travail	MASSEY - FERGUSON (GB)		avec chargeur 702 et pelle déportable 710		1961	3' 5 8 5-A	
Caractéristiques MF 203-7 s. plaquette constructeur à droite de l'interrupteur d'éclairage.							
"IM" = préfixe No châssis et "CL" au No moteur *) Carburant mazout/diesel Nombre de cylindres 3							
Constructeur du châssis MASSEY - FERGUSON TRACTORS Ltd., Coventry (GB)							
N° du châssis frappé sur plaquette du constructeur à droite de l'interrupteur éclairage (rivée)**)							
N° du moteur frappé à gauche sur partie supérieure du bloc-moteur							
Type du moteur C L - en ligne, vertical, avec chambre de précombustion							
Position du mot. avant		Frein-moteur			en ordre de marche		
Cylindrée	2'500 cm ³	Frein de remorque			Dimensions ext. en mm		
Temps	4	Transmission mécanique		Treuil/Cabest.		Longueur 5'400	
Refroidissement eau		Nombre vit. avant 3 x 2 = 6 +)		Crochet rem. s. demande		Largeur 2'250	
Entraînement s. roues AR		Vitesse en 1 ^{re}		Vole avant 1'350		Hauteur 3'850	
Nombre d'axes 2		Vitesse en prise dir. 20 ++)		Vole arrière 1'630		Empattement 2'000	
Nombre de pneus 4		Bloquage différentiel s. demande		Diam. de braq. 7,45 / 7,60		Porte à faux arr. 2'800	
Frein à pied mécanique, à exp. interne, tringles, sur roues AR (2 pédales avec verrou) [AV 600							
Frein à main mécanique, à exp. interne, tringles, s. roues AR avec dispositif d'arrêt							
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide	820	3'010	3'830	Dimension	7.50-16	13 x 24	Longueur
Charge utile				Charge pneu	1'080	1'510	Largeur
Total					8 Ply	6 Ply	Hauteur
Gar. de fabr.					Tractor	DUNLOP Fieldmaster	Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes		Porte à faux arr.	
Direction: position au centre - assistée				Marque du moteur PERKINS		C.V. frein 38,4	
Alésage 91,44				Course 127		C.V. impôts 12,74	
Forme de la carrosserie tracteur avec chargeur à l'avant et pelle déportable à l'arrière *)							
Nombre de places: total 1		(avant milieu arr.)		Places debout			
Siège arrière				Side-car			

Phares: marque	2/ LUCAS	Indic. de direction	2/ clignoteurs sur ailes AR
Feux de croisement	2/ Bilux		
Feux de position	2/ séparés s.ailes AR	Ø 70 mm	
Phare brouillard		Essuie-glace	
Feux arrières	2/ sur ailes AR	Ø 70 mm	Avertisseur 1/ électrique (1-ton)
Réfecteurs	2/ sur support pelle	Ø 80 mm	Rétroviseur
Feu stop	+ 2 sur essieu AR	Ø 80 mm	Indicateur de vitesse km/h avec compte-tours
Eclairage N° de contrôle	1/ derrière dossier siège	Parties dangereuses	
Phare marche arrière	2/ lampes de travail s.ailes	AR avec lampe-témoin	
Équipement électr.	12 Volts		
Mesure du bruit	84 - 85	bB à 1'875 t/min resp. 20 km/h	

* Forme de la carrosserie:

Tracteur avec chargeur à l'avant	voir BT 3'585-B
Tracteur avec pelle déportable à l'arrière	3'585-C
Tracteur industriel	3'585-D
Tracteur agricole	3'585-E

** No du châssis: Sera frappé d'autre-part sur le rebord de la boîte c.v. par l'importateur.

+ Boîte c.v.: Sur demande = 3 x 2 x 2 = 12 vitesses (dont 6 rampantes).

++ Vitesse maximum: 20 km/h à 1'875 t/min au moteur resp. 625 t/min à la poulie.

Régulateur: Visse de limitation en pleine charge et douille doivent être plombés par l'expert cantonal. - La visse de butée doit être cémentée.

Circulation sur la voie publique: Doit être équipé d'un feu de gabarit à l'arrière sur la pelle lors de déplacements nocturnes et le chargeur et le bras de celui-ci doivent toujours être à la verticale.

Immatriculation: Peut être immatriculé comme tracteur agricole avec instrument de travail, avec plaque verte ou comme tracteur industriel avec instrument de travail, avec plaques blanches.

Dans ce dernier cas il y a lieu d'équiper le vhc. du signe distinctif concernant la vitesse (20 km). Comme la vitesse ne dépasse pas 20 km/h, une cabine solide n'est pas nécessaire.

Cette carte remplace le BT 3'585-A (notifié par le M.S.P. sous le type VHU-AU/1)

Genre du véhicule	Marque de fabrique		2 0 3 - MF 203 - 7 ^{*)} avec chargeur 702 et pelle déportable 710		Modèle année	Bordereau-type N°		
Chariot de travail	MASSEY - FERGUSON (GB)				1961	3' 5 8 5-A		
Caractéristiques "MF 203-7" s.plaquette constructeur à droite de l'interrupteur d'éclairage.								
"NM" = préfixe No châssis et "CL" au No moteur *) Carburant mazout/diesel Nombre de cylindres 3								
Constructeur du châssis MASSEY - FERGUSON TRACTORS Ltd, Coventry (GB)- SERVICE Co Ltd, Dubendorf								
N° du châssis frappé sur plaquette du constructeur à droite de l'interrupteur éclairage (rivée)**)								
N° du moteur frappé à gauche sur partie supérieure du bloc-moteur								
Type du moteur C L - en ligne, vertical, avec chambre de précombustion								
Position du mot avant		Frein-moteur						
Cylindrée	2'500 cm³	Frein de remorque		Dimensions ext. en mm				
Temps	4	Transmission mécanique		Treuil/Cabest.		Longueur 5'400		
Refroidissement eau	Nombre vit. avant 3 x 2 = 6 +)		Crochet rem. s.demande		Largeur 2'250			
Entraînement	s.roues AR	Vitesse en 1"		Voie avant 1'350		Hauteur 3'850		
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir. 20 ++)		Voie arrière 1'630		Empattement 2'000		
Nombre de pneus	4	Bloquage différentiel s.demande		Diam. de braq. 7,45/7,60		Porte à faux arr. 2'800		
Frein à pied mécanique, à exp.interne, tringles, sur roues AR (2 pédales avec verrou)[AV 600								
Frein à main mécanique, à exp.interne, tringles, s.roues AR avec dispositif d'arrêt								
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm	
A vide	820	3'010	3'830	Dimension	7.50 - 16	13 x 24	Longueur	
Charge utile				Charge pneu	1'080	1'510	Largeur	
Total					8 Ply	6 Ply	Hauteur	
Gar. de fabr.					Tractor	DUNLOP Fieldmaster	Haut. ridelles	
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes		Porte à faux arr.		
Direction: position		au centre - assistée		Marque du moteur PERKINS		C.V. frein 38,4		
Alésage		91,44		Course 127		C.V. impôts 12,74		
Forme de la carrosserie		tracteur avec chargeur à l'avant et pelle déportable à l'arrière *)						
Nombre de places: total		1		(avant milieu arr.)		Places debout		

Phares: marque 2/ LUCAS	Indic. de direction 2/ clignoteurs sur ailes AR
Feux de croisement 2/ Bilux	
Feux de position 2/ séparés s.ailes AR ϕ 70 mm	
Phare brouillard	Essuie-glace
Feux arrières 2/ sur ailes AR ϕ 70 mm	Avertisseur 1/ électrique (1-ton)
Rélecteurs 2/ sur support pelle ϕ 80 mm	Rétroviseur
Feu stop + 2 sur essieu AR ϕ 80 mm	Indicateur de vitesse km/h avec compte-tours
Eclairage N° de contrôle 1/ derrière dossier siège	Parties dangereuses
Phare marche arrière 2/ lampes de travail s.ailes AR avec lampe-témoin	
Equipement électr. 12 Volts	
Mesure du bruit 84 - 85 bB à 1'875 t/min resp. 20 km/h	

Observations et exceptions

- *) Forme de la carrosserie:
 Tracteur avec chargeur à l'avant voir BT 3'585-B
 Tracteur avec pelle déportable à l'arrière 3'585-C
 Tracteur agricole 3'585-E
- ***) No du châssis: Sera frappé d'autre-part sur le rebord de la boîte c.v. par l'importateur.
 +) Boîte c.v.: Sur demande = 3 x 2 x 2 = 12 vitesses (dont 6 rampantes).
 ++) Vitesse maximum: 20 km/h à 1'875 t/min au moteur resp. 625 t/min à la poulie.
Régulateur: Vis de limitation en pleine charge et douille doivent être plombés par l'expert cantonal.- La vis de butée doit être cimentée.

A noter dans le permis de circulation: Circulation sur la voie publique: Doit être équipé d'un feu de gabarit à l'arrière sur la pelle lors de déplacements nocturnes. Le chargeur doit être à 3 m de hauteur = porte à faux 3 m et la pelle complètement levée. Le chargeur doit être assuré par un support. Immatriculation: Peut être immatriculé comme tracteur agricole avec instrument de travail, avec plaque verte ou comme tracteur industriel avec instrument de travail, av. plaques blanches. Ds ce dernier cas il y a lieu d'équiper le vhc. du signe distinctif concernant la vit. (20 km). Comme la vitesse ne dépasse pas 20 km/h, une cab. solide n'est pas nécessaire.

Dubendorf, 23.8./6.9.61

La Commission d'expertise des types

(30.5.63)

Genre du véhicule	Marque de fabrique		2 0 3 - MF 203-7 *)		Modèle année	Bordereau-type N°	
Chariot de travail	MASSEY - FERGUSON (GB)		avec chargeur 702 et pelle déportable 710		1961	3' 5 8 5-A	
Caractéristiques "MF 203-7" s.plaquette constructeur à droite de l'interrupteur d'éclairage.							
"EM" =préfixe No châssis et "CL" au No moteur *) Carburantmazout/diesel Nombre de cylindres 3							
Constructeur du châssis MASSEY - FERGUSON TRACTORS Ltd., Coventry (GB)							
N° du châssis frappé sur plaquette du constructeur à droite de l'interrupteur éclairage (rivée)**)							
N° du moteur frappé à gauche sur partie supérieure du bloc-moteur							
Type du moteur C L - en ligne, vertical, avec chambre de précombustion							
Position du mot. avant		Frein-moteur		en ordre de marche			
Cylindrée	2'500 cm ³	Frein de remorque		Dimensions ext. en mm			
Temps	4	Transmission mécanique		Treuil/Cabest.		Longueur 5'400	
Refroidissement eau		Nombre vit. avant 3 x 2 = 6 +)		Crochet rem. s.demande		Largeur 2'250	
Entraînement s.roues AR		Vitesse en 1"		Voie avant 1'350		Hauteur 3'850	
Nombre d'axes 2		Vitesse en prise dir. 20. ++)		Voie arrière 1'630		Empattement 2'000	
Nombre de pneus 4		Bloquage différentiel s.demande		Diam. de braç. 7,45 / 7,60		Porte à faux arr. 2'800	
Frein à pied mécanique, à exp.interne, tringles, sur roues AR (2 pédales avec verrou) [AV 600							
Frein à main mécanique, à exp.interne, tringles, s.roues AR avec dispositif d'arrêt							
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide	820	3'010	3'830	Dimension	7,50-16	13 x 24	Longueur
Charge utile				Charge pneu	1'080	1'510	Largeur
Total					8 Ply	6 Ply	Hauteur
Gar. de fabr.				Tractor	DUNLOP Fieldmaster		Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes		Porte à faux arr.	
Direction: position au centre - assistée				Marque du moteur PERKINS		C.V. frein 38,4	
Alésage 91,44				Course 127		C.V. impôts 12,74	
Forme de la carrosserie tracteur avec chargeur à l'avant et pelle déportable à l'arrière *)							
Nombre de places: total		1	(avant milieu arr.)			Places debout	
Siège arrière				Side-car			

Phares: marque	2/ LUCAS	Indic. de direction	2/ clignoteurs sur ailes AR
Feux de croisement	2/ Bilux		
Feux de position	2/ séparés s.ailes AR	Ø 70 mm	
Phare brouillard		Essuie-glace	
Feux arrières	2/ sur ailes AR	Ø 70 mm	Avertisseur 1/ électrique (1-ton)
Réfecteurs	2/ sur support pelle	Ø 80 mm	Rétroviseur
Feu stop	+ 2 sur essieu AR	Ø 80 mm	Indicateur de vitesse km/h avec compte-tours
Eclairage N° de contrôle	1/ derrière dossier siège	Parties dangereuses	
Phare marche arrière	2/ lampes de travail s.ailes	AR avec lampe-témoin	
Équipement électr.	12 Volts		
Mesure du bruit	84 - 85	bB à 1'875 t/min resp. 20 km/h	

* Forme de la carrosserie:

Tracteur avec chargeur à l'avant	voir BT 3'585-B
Tracteur avec pelle déportable à l'arrière	3'585-C
Tracteur industriel	3'585-D
Tracteur agricole	3'585-E

** No du châssis: Sera frappé d'autre-part sur le rebord de la boîte c.v. par l'importateur.

+ Boîte c.v.: Sur demande = 3 x 2 x 2 = 12 vitesses (dont 6 rampantes).

++ Vitesse maximum: 20 km/h à 1'875 t/min au moteur resp. 625 t/min à la poulie.

Régulateur: Visse de limitation en pleine charge et douille doivent être plombés par l'expert cantonal. - La visse de butée doit être cimentée.

Circulation sur la voie publique: Doit être équipé d'un feu de gabarit à l'arrière sur la pelle lors de déplacements nocturnes et le chargeur et le bras de celui-ci doivent toujours être à la verticale.

Immatriculation: Peut être immatriculé comme tracteur agricole avec instrument de travail, avec plaque verte ou comme tracteur industriel avec instrument de travail, avec plaques blanches.

Dans ce dernier cas il y a lieu d'équiper le vhc. du signe distinctif concernant la vitesse (20 km). Comme la vitesse ne dépasse pas 20 km/h, une cabine solide n'est pas nécessaire.